

# **Особенности каталогизации и поиска с использованием внешнего тезауруса MeSH**

**Н. А. Мешечак**

*Научно-медицинская библиотека Сибирского государственного медицинского университета (г.Томск)*

**О. С. Колобов**

*Научно-техническая библиотека Томского политехнического университета*

**А. С. Карауш**

*Муниципальная информационная библиотечная система г.Томска*

**Natalya A. Meshechak**

*Scientific-Medical Library of the Siberian State Medical University, Tomsk, Russia*

**Oleg S. Kolobov**

*Research Library of Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russia*

**Alexander S. Karaush**

*Municipal Information Library System, Tomsk, Russia*

В докладе описаны особенности тезауруса MeSH, используемого в НМБ СибГМУ. Рассмотрены основные принципы каталогизации с использованием тезауруса MeSH в режиме удаленного доступа посредством протокола Z39.50 и локально в системе ИРБИС. Приведены особенности алгоритма предметного поиска в среде проблемно-ориентированного распределенного горизонтального портала медицинских ресурсов Сибирского региона. Изложена концепция представления отраслевых ресурсов в сети Интернет на примере «Открытой электронной медицинской библиотеки Томска».

Для широкого круга пользователей Единый электронный каталог «Медицинская книга», создаваемый в научно-медицинской библиотеке Сибирского медицинского университета является наиболее эффективным и быстрым инструментом получения в сети Интернет проблемно-ориентированной информации. В силу возросших потребностей пользователей к удаленному информационному доступу не только к совокупным ресурсам входящих в консорциум медицинских библиотек Томска, но и к медицинским ресурсам, находящимся в других городах России, возникла необходимость создания распределенного горизонтального портала по медицине – «Открытой электронной медицинской библиотеки Томска». В рамках проекта предполагалось:

- организовать точку доступа к специализированному медицинскому тезаурусу MeSH, отсутствие которой существенно ограничивало возможности поиска по сравнению со многими существующими медицинскими информационными ресурсами, в частности MedLine;
- скоординировать работу каталогизаторов в плане соблюдения правил машиночитаемой каталогизации, минимальных наборов полей в шаблонах описания тех или иных источников;
- осуществить портирование корпоративных библиотечных технологий новым библиотекам-партнерам;
- пополнить цифровую коллекцию «Труды Томских ученых-медиков» и отразить ее в Едином электронном каталоге «Медицинская книга»;

## **MeSH**

Тезаурус MeSH, создаваемый в Центральной научно-медицинской библиотеке (ЦНМБ) России, используются в качестве ресурса медицинских авторитетных предметных рубрик во многих российских автоматизированных библиотечно-информационных системах (АБИС)

В частности, в системе «ИРБИС» данный медицинский рубрикатор представлен в собственном внутреннем формате, который сложно поддается анализу и имеет объем данных, отличный от оригинального тезауруса MeSH (NLM, USA), принятый без изменений везде, кроме России. Принципиально разные системы и модели данных,

использованные для построения, казалось бы, одноименных тезаурусов вносят дополнительные противоречия в процесс каталогизации для библиотек.

Проведя анализ структуры и наполнения двух видов тезауруса MeSH, было принято решение о создании нового перевода оригинального MeSH в полуавтоматическом режиме на русский язык, с использованием уже имеющегося в Российской редакции MeSH. Это позволило дополнить оригинальный тезаурус MeSH полями на русском языке, сохраняя при этом структуру и формат, принятые в США.

Работы по преобразованию полученного варианта тезауруса в формат RUSMARC были продиктованы необходимостью поддержки форматов авторитетных данных разработчиками серверов Z39.50 и АБИС.

### Каталогизация

Каталогизация с использованием тезауруса MeSH является необходимым процессом как для повышения качества представляемых библиографических описаний, полнотекстовых ресурсов, так и для расширения поисковых возможностей. Индексация документов посредством встроенного в Систему «ИРБИС» тезауруса MeSH (версия ГЦМБ России) ведется в научно-медицинской библиотеке СибГМУ с 2000 года. Большое внимание при этом уделяется правилам индексирования. В качестве методического обеспечения используется практическое пособие для индексаторов (адаптированный перевод издания Medlars-Medline Indexing Manual NLM, USA, дополненный методическими решениями ЦНМБ). Использование тезауруса MeSH при каталогизации в Системе ИРБИС имеет особенность – использование единственной базы данных авторитетных предметных рубрик. В версии Системы «ИРБИС» для медицинских библиотек добавлены дополнительные подпрограммы для работы со структурой тезауруса MeSH формата ГЦМБ (Россия).

Возможность каталогизации в режиме удаленного доступа с использованием тезауруса MeSH реализована посредством протокола Z39.50. Схема работы в таком режиме представлена на рисунке 1.

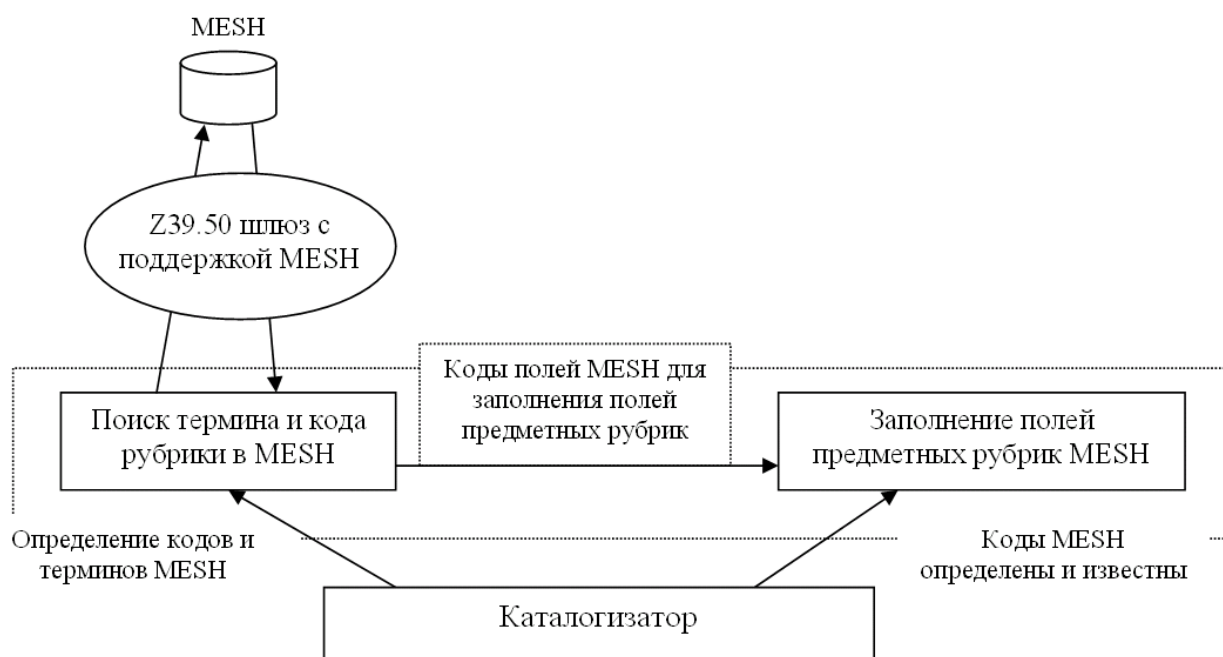


Рисунок 1. Схема каталогизации с использованием тезауруса MESH на базе протокола Z39.50.

### Предметный поиск с использованием тезауруса MeSH

Подключение MeSH в качестве точки доступа при поиске в электронном каталоге для пользователей, работающих с ресурсами библиотеки через сеть Интернет,

реализовано с целью расширения поисковых возможностей, что до 2004 года было возможным лишь во внутренней сети библиотеки.

Древовидная структура тезауруса MESH позволяет за один запрос получить результат поиска по синонимам, что является особенностью рассматриваемой предметной области, а также производить единовременное усечение результатов поиска по терминам и синонимам. Удобным, на наш взгляд, является вывод результатов поиска, реализованный в 2 этапа:

- Промежуточным (первым) результатом поиска является фрагмент тезауруса, включающий все рубрики, в названии которых присутствует заданный ключевой термин, расположенных в алфавитном порядке. Для каждой из которых, указано количество ссылок в базе данных. Число ссылок соответствует количеству документов, содержащих данную рубрику. На данном этапе у каталогизатора есть возможность просмотреть авторитетную запись тезауруса в формате RUSMARC;
- Конечным результатом являются непосредственно библиографические записи, содержащие отобранные пользователем рубрики (одна и более).

Данный подход позволяет использовать тезаурус в качестве внешнего средства индексирования документов для каталогизаторов и мощного поискового инструмента для пользователей.

### **Портал медицинских ресурсов Сибирского региона**

Работа над порталом ведется с 2003 года при финансовой поддержке Института «Открытое общество» в рамках программы «Открытый доступ к медицинским информационным ресурсам». На сегодняшний день в проекте представлены электронные ресурсы медицинских библиотек Томска, Чебоксар, Челябинска и Екатеринбурга. В результате проделанной работы, пользователям «Открытой электронной медицинской библиотеки Томска» предоставлен открытый доступ:

- к медицинскому тезаурусу MESH в формате RUSMARC посредством протокола Z39.50 для поиска и удаленной предметизации;
- к массивам полнотекстовых документов по медицинской тематике Сибирского региона.

### **Выводы**

Использование авторитетных предметных рубрик при каталогизации документов позволяет освободить библиотекаря от ввода дополнительной информации, например ввода синонимов или нижестоящих терминов, а также предполагает повысить требования к подготовке пользователей для работы с электронными каталогами. К сожалению, тезаурусы которые представляют практическую ценность для работы библиотек разработаны и внедрены лишь для некоторых предметных областей.

Расширение возможностей удаленной предметизации и поиска посредством интеграции тематических рубрикаторов и тезаурусов является отправной точкой для создания проблемно-ориентированных порталов любой сферы деятельности. «Открытая электронная медицинская библиотека Томска» - как портал медицинских ресурсов Сибирского региона, может рассматриваться в качестве модели для создания отраслевых, региональных информационных ресурсов.

Взаимодействие на межрегиональном уровне позволяет более глубоко рассмотреть вопросы качества библиографических описаний и сближения существующих корпоративных стандартов. Это, по нашему мнению, способствует созданию более полных библиографических описаний, соответствующих российским и международным стандартам, осуществлению эффективного поискового сервиса по медицинским ресурсам и дает возможность дальнейшего распространения полученного опыта в рамках межрегионального взаимодействия.